ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 20 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIRA NEHRU GANDHI A SER ELIGI PROMER MINISTRA DI INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Señora Indira Gandhi a ser eligi awe promer ministra di India, pa mayoria absoluto, den un votacion cu e parlamentarionan di e partido di Congreso a realisa.

Indira ta e unico muher cu ta ocupa e cargo di hefe di gobierno den henter mundu.

Señora Gandhi, yiu di e difuntu promer ministro Pandit Jawaharlal Nehru, a ser eligí pa sucede Lal Bahadur Shastri, kende a muri di un ataque di curazon dia 11 di e luna aki na Tashkent (Rusia).

Na fabor di Indira nan a deposita 355 di e 526 votonan cu a ser emití pa e miembronan di e Parlamento cu ta pertenece na partido di gobierno. E votacion a ser realisa den secreto, den e edificio dedica ne tareanan legislativo.

E decision, cu tabata ser sperá, a ser aclama delirantemente pa e legisladornan. Entre ambos camara di e Parlamento e Partido di Congreso tin un total di 551 miembro.

Señora Gandhi, cu tin 48 anja, ta e di dos muher cu ta yega na ostenta e cargo di promer ministra den historia moderna. E promer tabata señora Sirimavo Bandaranaike, di Ceilan, cu a sucede su difunto esposo, na september di 1965, Sin embargo, el a ser derrota ora cu el a presenta pa reeleccion na april di 1964.

Señora Ghandi a derrota e ex ministro di hacienda Morarji Desai, di 60 anja, den e lucha pa e puesto di promer ministro.

Multitudnan grandi tabata pafor di e editicio di e Parlamento, mientras solo tabata brilla, pa aclama e decision di confia e riendanan di gobierno na Indira. Pa otro parti, Desai a nenga na retira su aspiracion, a pesar di cu awor e primera ministra ta goza di inmenso popularidad.

Señora Ghandi, cu tabata bisti di blancu, tabata sinta den e bancanan posterior di e Parlamento, mientras nan a realisa e acto di votacion. E tabatin un ramo di rosa, y dalia na su man robez, y un rosa corra so na su man drechi. E rosanan corra tabata e favoritonan di su difuntu tata y cu tambe a resulta simbolo di e famoso estadista. Nehru, cu a precede Shastri como promer ministro a muri na 1964.

For di dia cu India a obtene e independencia di Gran Bretaña na 1947 no tabatin un eleccion den e pais pa e cargo di promer ministro. Señora Gandhi, cu ta viuda y tin dos yiu, ta e tercer promer ministro di India.



NEW DELHI-- Señora Indira Gandhi. quende a ser eligi como promer ministra di India aki ta ricibi un bouquet di flor for di e miembro di parlamento Subadra Joshi mientras qu e promer minister interino Gulzarilal Nanda, cu sombré blancu , ta para mira. Esaki a sosode poco despues qu el a ser eligi como promei ministra pa e mayoria di partido di Congreso - UPI-Radiophoto .

Posada di amor completamente yen

ORANJESTAD -- For di ayera caba e kaarchinan pa e estreno di e comedia alegre "Posada di amor" a ser bendi totalmente.

E proximo presentacion di e comedia aki lo tuma lugar riba diabierne 28 di januari den Centro Cultural.

ARUBA CAMARA CLUB TA BUSCANDO MAS MIEMBRO

ORANJESTAD -- For di Aruba Camera Club nos a ricibi e relato anual 1965 y algun informacion di e club pa anja 1966.

E relato anual ta informa cu e cantidad di miembronan a bai atras. Di e bintidos miembronan cu tabata inscribi pa 31 december 1964, solamente diezseis a resta pa dia 31 di december 1965. Esaki ta un retrazo di trintiseis porciento.

En relacion cu esaki e club lo bai organiza un concurso fotografico, probablemente na april pa ciudadanonan di Aruba so. E comite cu ta encarga cu e concurso ta consisti di srs. A.J. Stolwijk, F.C. Meewis, A.A.M. Carpay.

Aruba Camera Club a reuni dieztres biaha durante 1965, shete di e anochinan aki tabata dedica na pelicula pretu cu blancu, cuatro anochi pa slides, un charla cu slides pa dr. Hilgers en cooperacion cu e Indische Club Aruba, un charla di admiraal P. Cool cu slides experimenta. Y un anochi cu slides di A. Hazenberg.

Na 1965 ademas, Aruba Camera Club a cuminza un biblioteca pa su miembronan y na cual e subscripcionnan riba e revistanan hulandes "Foto" y "Focus" y tambe "Photo Magazin", cu a worde poni disponibel pa "Sticusa," a yuda masha hopi.

E relato ta informa tambe cu algun di e miembronan a tuma parti na concursonan internacional di fotografia na diferente ocasion. Sr. G. Timmers por ehemplo a gana e di cuatro premio di e concurso " Sahi Pentax. E participacion colectivo di Aruba Camera Club na e foto salon di Corsow tabata masha exitoso.

E presidente di Aruba Camera Club, sr. A.J. Stolwijk, manera ta conoci a termina na prome lugar, tanto pa peliculanan pretu cu blancu como pa slides. Sr. Meewis a termina na di tres lugar pa e fotonan pretu cu blancu.

Directiva di Aruba Camera Club pa 1966 ta consisti di: A.J. Stolwijk, presidente; A. Spit, vicepresidente; G. Timmers, secretario y W.Th.J. Huismans tesorero.

E anja aki atrobe tin hopi obhetonan pa saca foto y slides riba programa. Algun obheto cu nos lo kier menciona ta por ehemplo naturaleza pa luna di juli, "ser humano" pa october y pa luna di november tin como obheto "algu particular.".

Pa loke ta trata di e resultado final di tur e concursonan cu a worde teni na 1965, ta worde informa cu sr. A.J. Stolwijk tabata e mehor den fotonan pretu cu blancu, sigi pa F.C. Meewis, dr. G. Gaikhorst, A.A.M. Carpay, T.M.V. van Meerten. Den sacamento di slides a termina na prome lugar dr. G. Gaikhorst, sigi pa T. Nijdam, F. Meewis, B. de Groot, T.M. van Meerten y G. Timmers.

Reglamentonan pa eleccion di reina di carnaval

ORANJESTAD -- E siguiente reglamentonan a keda stipula pa e candidatanan cu lo participa den e eleccion di e reina di carnaval di Aruba 1966.

1. Eleccion y coronacion di e reina lo tuma lugar na Wilhelmina Stadion dia 17 di februari.

2. Tur candidata mester ta inscribi riba formularionan oficial di inscripcion.

3. E formularionan di inscripcion mester worde entrega na e Comite Central no mas laat cu februari 13, y dirigi na e Comite Central, c/o Postkantoor na Oranjestad.

4. Cada participante mester ta soltera, e no mester ta na school y no mester tin menos cu 18 anja di edad.

5. E candidatanan mester ta residencia na Aruba pa por lo menos 3 anja of naci na Aruba.

6. Cada candidata tin cu presenta den un trahe di anochi (shimis blancu y largu) cu un sjerp riba e shimis cual ta indica e nomber di e Club of organizacion cu e ta representa.

7. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion dia 15 y 16 di februari pa 5' or di atardi pa ensaya y pa hanja instruccionnan.
8. Cada candidata mester ta na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 7.30 di anochi riba diahuebs, februari 17, e anochi di eleccion y coronacion di e reina di Carnaval.
9. E reina di carnaval di Aruba y tur otro candidatanan cu a competi ta worde spera na e parada di San Nicolas no mas laat cu 1.30 di atardi y na Wilhelmina Stadion no mas laat cu 12.30 pa e gran parada na Oranjestad.
10. Cada candidata mester entrega na e Comite, dos (2) foto pretu cu blancu (cu ta briya), no mas tarda cu februari 13.
11. Un jurado designa pa e Comite lo eligi e reina y decision di e jurado lo ta final.
12. Cada candidata ta worde invita pa participa den e eleccion di e reina di Aruba Caribbean Hotel -Casino y na e eleccion di e reina di Strand Hotel, dia 19 di februari.

PELICULA "ASI ES ARUBA" A YEGA

ORANJESTAD -- E pelicula "Asi es Aruba "cual Banco Obrero di Venezuela a laga traha, ta cla y entretanto ya a yega Aruba. Algun luna pasa Banco Obrero di Venezuela a organiza un exhibicion den salanan di Sociedad Bolivariana tocante e trabau y servicionan di e Banco y na e ocasion ey e plan pa traha un pelicula turistica riba Aruba a keda conoci.

Awe mainta pa diezun' or e consul general di Venezuela na Aruba, sr. Minguel Nucette Paoli, a entrega e pelicula aki na gezaghebber O.S. Henriquez.

E entrega aki a tuma lugar den sala di reunion di Bestuurskantoor den presencia di tur e diputadonan.



LUXEMBURG-E conferencia di EEG na Luxemburg a termina pa ser continua dia 29 awor pa mira si nan ta acepta of rechaza e exigencianan di De Gaulle. Riba e foto oficial aki por mira Paul Henri Spaak di Belgica, Emilio Colombo di Italia; Joseph Luns di Hulanda; Pierre Werner di Luxemburg; Maurice Couve de Murville di Francia; Gerhard Schroeder y Karl Schmuecker di Alamania Occidental.

Gobierno pronto lo cuminsa construccion caminda incluso brug nobo di Balashi pa Pos Chikito

ORANJESTAD -- Cumpliendo cu realizacion di e proyectonan cu a worde traha pa adelanto di e isla, gobierno insular, pa medio di un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa tuma cierto medidanan en relacion cu construccion di e pida caminda nobo for di e cruzada na Balashi te na Pos Chiquito.

E pida caminda nobo lo pasa tras di e warda di polis na Balashi y lo bin sali net pabau di La Esperanza na Pos Chiquito. Un brug nobo lo worde construi riba e Lagoen, un poco mas pa noord di e brug existente.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad y den cual e ta pidi autorizacion pa cuminza cu e preparacionnan pa construccion di e pida caminda, ta bisa lo siguiente:

"Na fabor di e construccion di e caminda di Balashi pa Pos Chiquito ta necesario pa cumpra un pida terreno y tambe duna un compensacion pa dos cas cu ta para riba terreno di huur.

Manera ta conoci na boso, e construccon di e caminda aki lo worde paga pa e fondo di desaroyo di e Comunidad Economico Europeo, cu ya en principio a priminti di tuma e gastonan aki riba su cuenta.

Por ser spera cu e aprobacion definitivo di e objeto aki, cual ta inclui tambe e brug riba Spaans Lagoen lo por ser duna denter di poco tempo. Pesey ta importante pa, asina leu cu esaki ta necesario, haci e terrenonan, riba cual e caminda ta proyecta, liber.

Lo tin cu cumpra un terreno di un grandura di 49.500 meter cuadra di e "Stichting home building foundation."

E Stichting ta dispuesto na bende e terreno pa e suma di fls. 20.000.--.

Ademas tin dos cas di e "Stichting van weldadigheid helpt elkander" cual casnan ta situa riba terreno di domein, cu mester worde basha abau. Pa esaki e Stichting ta pidi un compensacion di fl. 7.500.--.

Cu e gastonan aki di fls. 27.500.-- y gastonan di traspaso cu lo bini acerca, no a tene cuenta den e presupuesto pa 1966, di manera cu den e presupuesto suplementario un credito extra lo tin cu worde calcula.

Cu gusto nos kier a ricibi autorizacion di Eilandsraad pa for di awor caba cumpra e terreno menciona y duna un compensacion pa e dos casnan, sperando

BUBALI LO BUSCA TITULO AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di e campeonato di futbol A Klasse ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Bubali y Riverplate.

E oncena di Bubali ta actualmente na cabes di e division y awe nochi un empate mes caba ta sigura e titulo di e division ey pa nan.

Logicamente un triunfo tambe lo ta nifica cu Bubali ta bira campeon clase A.

Den caso di un triunfo pa Riverplate, anto e tension den clase A lo aumenta mas ainda ya cu asina un chens pa Atlantico Deportivo ta worde habri.

E equipo cu bira campeon di clase A ta promove automaticamente pa hoofdklasse.

Pa e partido di awe nochi sin duda algun lo tin hopi interes di parti di e cantidad di fanaticonan di Bubali.

TRIUNFO DI ARUBA JRS RIBA RCA DEN POBER WEGA

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa uno e oncena di Aruba Jrs diamars anochi a obtene un triunfo ariba RCA den otro wega di e campeonato hoofdklasse. E wega ariba su mes tabata un desapunto pa e poco fanaticonan cu a acudi na Wilhelminastadion cargando e speranza cu nan lo presencia un bon wega.

Pero den loke ta caliber di wega en general e fanaticonan no por a sali bai cas satisfecho pero ainda ta ora cu algun hungador ta duna e impresion riba tereno di cu nan no ta hunga tur loke tin, cu nan no ta realmente haci tur empenjo pa percura pa un triunfo di nan club. Esaki ta algo peligroso, algo cu directamente ta afecta e asistencia di e publico na weganan di futbol.

Un fanatico di futbol ta sali mucho mas satisfecho for di stadion ora cu e por a constata cu e hungadornan a haci nan best, a traha duro pa duna nan club e triunfo aunke cu nan no a logra.

Sinembargo ora e impresion worde crea cu un hungador of mas di uno ta hunga pasobra el a worde alinea pero no cu e ta poniendo amor den e wega, anto e fanatico cu a paga su plaka ta sinti su mes ganja. E ta sinti cu e no a hanja loke el paga p' e.

Especialmente den un partido entre RCA y Aruba Jrs esaki lo por ta doblemente notable ya cu ta fresco ainda den memoria com fuertemente e dos clubnan aki tabata bataya otro algun anja pasa. E tempo ey un wega entre RCA y Aruba Jrs tabata nifica un caha yen pa e Bond, pero awor ya e publico nota laga su mes ser ganja tanto mas.

E temporada di verdadero rivalidad entre dos club cu tabata atrae no unicamente e fanaticonan di e dos clubnan concerni pero tambe tur otro amante di deporte, a pasa pa historia. Ta un lastima.

E tricolornan di Solito diamars anochi a habri e score mediante un gol di Juchi Jansen, kende a ricibi un pase di otro veterano Jose Boye.

Cu su curpa Juchi Jansen a cambia e bala di direccion pa manda e for di alcance di keeper Donny de Windt.

E alero drechi di Aruba Jrs Karel Tromp a percura pa e gol di empate despues di haci un rush y pone un shot duro aden batiendo keeper Feki Caster.

Den e ultimo minuut di e promer tempo, Aruba Jrs ta logra e gol decisivo. Durante un atake di e azulnan, Cai Helder a trata di shot e bala for dilanti di gol. Pero e bala a dal na pia di Karel Tromp y bai mes duro back den direccion di gol sorprendiendo e portero Caster completamente.

Cu esaki e score a bira dos pa uno.

Den e segundo tempo tambe RCA a keda ta forma mas atake. Tabatin throughpass pa Cheppy Ras, kende a shot na banda dos biaha, y tambe pa Evenio Gonzalez kende a shot suavemente den man di e portero De Windt.

Un rush di Jose Boye ta termina cu un shot mal dirigi.

For di rechtsbuiten Bernabela ta bin varios voorzet pa e linea delantera di e tricolornan.

Su companjeronan sinembargo no a haci uso di nan oportunidadnan.

Den e score di 2-1 na fabor di Aruba Jrs no a bin cambio.

E oncena di Socotoro asina a tuma revancha pa e derrota di uno cero sufri durante e promer rond.

CATANIA A KEDA SIN COMUNICACION DI TELEFON

CATANIA, SICILIA--UPI--Cientos di telefoon awe a keda sin comunicacion na Catania. Un hende a horta un cabel maestro. Polis a descubri Domenico Musumeci banda di un carrètera lastrando un pida cabel largu su tras.

Autoridadnan ta afirma cu Musumeci a confesa di a kita e pida cabel di un conmutador telefonico automatico cu ta sirbi un di e barrionan di Catania.

Ta ser calculá cu lo tarda dos dia pa bolbe pone e cabel y restaura e servicionan telefonico cortá.

VERPLEEGSTERNAN DI GEORGETOWN TA NA WELGA

GEORGETOWN , GUAYANA BRITANICA--UPI--Verpleegsternan, cria, obrero di limpieza y otro empleadonan di hospital di Georgetown a declara welga awe largando e principal centro medico di e capital aki cu un personal hopi reducí.

E welgistanan a forma dos fila dilanti di e hospital. Horace Felix, personal di e sindicato di empleadonan di e hospital, a manifes ta cu e welga lo sigi "te ora algu ser hasí, pa resolve e disputa di e gremio cu ministerio di salud publica. No obstante, e dirigente obrero a manifesta cu e tin e speransa cu e conflicto lo ser arreglá den breve. Autoridadnan di e hospital ta bisa cu e enfermonan no ta sufri incomodidad a causa di e paro.

MINISTER KROON A MUSTRA MISION HULANDES PA AMERICA LATINA RIBA VENTAHANAN CU ANTILLAS TA OFRECE

WILLEMSTAD -- Durante e bishita di un dia qu e mision comercial di Hulanda qu ta baiendo Venezuela a hasi ayera na Corsow, nan a asisti na un lunch qu a ser ofrecé ayera merdia pa directiva di Camara di Comercio y Vereniging Bedrijfsleven Curacao.

Na e lunch aki Minister Kroon tabata huesped di honor quende a dirigi palabra na e miembronan di e delegacion.

Señor Charlie Gomes Casseres, presidente di Camara di Comercio a dirigi palabra di bienvenida na e delegadonan y despues señor Arturo Jesurun a introduci minister Kroon, quende a cuminsa pa bisa qu ta lamentable qu sector industrial Hulandes no kier a probecha di e oportunidadnan qu tini na Antillas pa establecimientonan industrial.

Minister Kroon no kier a menciona e puntonan especifico qu ta favorece establecimiento na Antillas pero el a menciona e puntonan general qu nos tini riba otro paisnan.

Na promer lugar el a menciona e stabilidad politica.

Bao di harimento el a splica qu aki na Antillas gobierno no ta cai pa via di e politica riba television comoquiera qu television na Antillas ta riba un base comercial.

E segundo punto, segun minister Kroon, ta e stabilidad monetaria. For di 1936 florin Antillana no a devalua y e porcentahe qu ta cubri florin na oro y efecto, ta mas qu 100 porciento.

Ademas e aumentonan di sueldo en general tabata minimo na Antillas; solamente un parti chikitu compará cu e aumentonan di sueldo na Hulanda y otro paisnan Europeo.

Pa straño qu ta parse, ta reina un tranquilidad riba terreno di trabao, ya qu e desempleo reinante ta principalmente causá pa e economisacion na e companianan petrolera.

Un di e motibunan pa cual te ainda tin tranquilidad den e sector aki ta debido na qu e entrada nacional a keda relativamente haltu y ademas e lazonan familiar di Antillanonan ta asina estrecho, qu ayudo interno ta evita qu pobresa ta sali na claridad. Y porfin tin e leynan social qu ta cubri e casonan caminda necesidad ta mas urgente.

Na aña 1868 un Hulandes a traha un informe tocante e capacidad di trahadornan Antillano. Awor mas qu cien aña pasá e capacidad aki a bolbe sali na claridad a wor qu Antillanonan ta bai traha na Hulanda.

Mas o menos dos aña pasá gobierno a cuminsa cu manda trahadornan Antillano Hulanda. Esaki sin mas tabata un exito. E trahadornan ta traha bon. Mas o menos tres porciento di e total qu a bai a fracasa.

Segun minister Kroon, nos Antillanonan di un parti tin qu duna Hulandesnan merito pa e posesion di calidadnan comoquiera qu enseñansa na Antillas ta basá riba idioma Hulandes y riba sistema di Hulanda.

Un otro aspecto na fabor di Antillas pa haña establecimiento industrial, segun minister Kroon, ta e bon coneccionnan qu nos tin cu America Latina y e conocimiento qu comerciantenan Antillano tin di e mercado aki.

El a mustra riba e sistema di Zona Libre, den cual industrianan qu ta traha ei den, tin qu paga solamente un tercera parti di nan ganashi como belasting.

Otro puntonan na nos fabor ta e asociacion cu EEG y e belasting abao riba entrada.

E cifranan qu minister Kroon a menciona a laga e Hulandesnan den extase. Ta pesei mes minister Kroon a duna di conoce qu ta awor ta e tempu pa yega na empresanan combiná cu capital Venezolano, di manera qu Antillas por funciona como springplank pa exporta productonan pa e paisnan miembro di EEG.

Na final di su discurso, minister Kroon a priminti e miembronan di e comision tur su apoyo.

Contestando e discurso di Minister Kroon, e cabesante di e delegacion, Dr. van Heyst, a declara qu nan a keda gratamente sorprendi pa e recepcion qu nan a haña serca e diferente autoridadnan local.

El a califica e discurso di minister Kroon como conteniendo tur loque nan tabatin interes den dje y a declara qu como comerciante nan ta trata na promer lugar di defende e interesnan di Hulanda pero qu cooperacion por ta na ventaha di ambos parti.

Dr. van Heyst a yega na e conclusion qu Hulanda tambe por siña algu di Antillas, por ehemplo pa loque ta nan politica di television , cual el a califica como "subdesarrolla". Tambe pa loque ta e lazonan familiar Antillas ta bati Hulanda y Antillanonan ta bonbini na Hulanda.

Solucion di nos problema di desempleo e cos aki no ta comoquiera qu na promer lugar mester desarrolla economia di Antillas.

Finalmente Dr. Van Heyst a declara qu ta motibu di satisfaccion di por observa qu interes di industrialnan Hulandes pa Antillas a crece ultimamente y el a hasi un peticion riba sector comercial y industrial local pa por haci uso di nan conocimiento y capacidad pa fomenta e comercio entre Hulanda y America Latina ya qu esaki por ta solamente na beneficio di tur parti envolvi.

Na final di e lunch, señores Gomes Casseres y Jesurun a gradici e presentenan pa nan interes.

A asisti na e lunch aparte di un gran numero di representantenan di comercio, minister president Dr.E. Jonckheer, gezaghebber M.P. Gorsira y diputadonan P v.d. Hoeven y drs. E.M. Newton.



GROSSINGER, N.Y. --Radiophoto UPI--Joe Torre, catcher di Bravos di Milwaukee ta hasiendo un otro deporte di esun custumbra, huntu cu su esposa Jackie y nan yiu Micheal di 16 luna. E famia ta di vacacion.

MEXICO Y NICARAGUA LO ESTABLECE UN MAYOR COOPERACION TECNICO

MANAGUA -- UPI -- Mexico y Nicaragua lo estrecha nan vinculonan cultural y economico, ademas di establece un mayor cooperacion den campo di asistencia tecnico, a raiz di e comunicado conjunto cu e presidente mexicano, Gustavo Diaz Ordaz y esun di Nicaragua, Rene Schika firma.

E declaracion di ambos mandatario, cu a sirbi di cogolario ne bishita di Diaz Ordaz na Nicaragua, ta señala cu entre Mexico y e republicanan centroamericano ta surgiendo un "era nobo di acercamiento."

Diaz Ordaz ta realizando un gira pa e paisnan di America Central y Panama.

E declaracion conjunto cu a ser suscribi ayera ta consisti di e puntonan siguiente :

Politica comercial: Cordina e accion di ambos pais den asuntunan di comercio internacional, referente ne exportacionnan di materia prima, y corrigi e desequilibrio cu ta ser observa den e intercambio di bienes y servicionan entre Nicaragua y Mexico.

-- Turismo: Amplia na Nicaragua e circuitonan cu ya ta estableci entre Mexico y otro paisnan.

-- Politica di industrializacion:

Promove e ampliacion di esun di e base industrial di Nicaragua den e mercado comun centroamericano, riba tur cos mediante e aprovechamiento di e posibilidadnan nobo cu lo ser habri como resultado di e esfuerso conjunto aki di Mexico y Centroamerica.

-- Politica Financiero: Fomenta inversionnan y afluencia di creditonan publico y priva na Nicaragua.

-- Politica Social y cultural: Fomenta un estudio conjunto di e problemanan comun y e intercambio di experiencianan den e camponan agrario, laboral di seguridad social, vivienda, sa lubridad y desarrollo social en general y promove, mediante convenionan, cultural y otorgamiento di beca, boeki y obranan artistico manera e intercambio di profesornan, estudiantenan, intelectual y artista.

-- Cooperacion tecnico: Adopta na corto plazo programanan y establece mecanismonan pa e intercambio di experiencia y transferencianan di tecnologia.

-- Politica industrial: Stimula inversionnan conjunto di empresarionan mexicano y nicaraguense den proyectonan di mutuo interes.

E comucicado ta bisa cu pa logra e obhetivonan e presidentenan di Mexico y Nicaragua ta expresa nan disposicion pa integra un comision mixto permanente, na cual nan lo invita tur e paisnan di e istmo, lo cual por crea e subcomisionnan cu lo juzga convenientenan.



FLORENCE, ITALIA--Entre e modanan nobo qu ta ser exhibi na Palacio Pitti tin e dos creacionnan fantastico aki. E trahe corticu sin manga cu carsonnan te na rudia ta di Inesmarina di Roma--man robes--y e bistir di anochi na man drechi a ser diseñá pa Castillo di Roma.

JUSTICIA TA PREPARANDO PA ENJUICIA UN FAMIA DI GRIEGO CU A MATA NAN TATA

WUPPERTAL, Alemania Occidental -- UPI -- Husticia local ta prepara pa enhuicia un famia di griego cu a sentencia nan propio tata na morto pa un acto di seduccion y despues a presencia y ejecucion pa un yiu homber, cu a usa un hacha pa kita su cabez afor.

Fiscal a declara cu e wela, e casa, y dos yiu muhernan y un yiu homber di e victima, cual su nomber tabata Milikiadis Vlachos y tabatin 41 aña di edad nacé na Salonica, a dicidi di matele diadomingo , pasobra el a soborna casa di e yiu homber.

Despues e famia a presenta den e habitacion na unda e setenciado tabata drumi, pa presencia su su ejecucion cu un machete, pa su propio yiu, Jahannis Vlachos di 22 aña di edad.

Jahannis a entrega su mes na polis despues di e asesinato , sclamando:

"Mi mester a venga mi esposa"

E wela, viuda di Occiso, su yiu muher Helena di 18 aña y un otro yiu muher di 12, tambe ta detené.

E famia a bisa cu Vlachos tata a viaha e so pa Salonica riba solicitud di su yiu homber, pa trece su casa Alemania y cu pa un carta cu nan a ricibi di Grecia nan por a comproba cu e tata tabatin relacionnan intima cu e hoben. Fiscal no a bisa ken a manda e carta.

E famia a bisa tambe cu Vlachos ta biba bebiendo fuma y tabata actua como tiran.

Famia Vlachos a jega Alemania pa traha aki, manera miles di extranhero ta hasiendo.

TRES PRESO A SER MATA

ANKARA--UPI--Tres presidiario a ser matá y 18 heridá, ora gendarmenan a habri fuego contra un grupo di mas o menos 500 penado den e prison mas grandi di Ankara.

E prisioneronan , entre nan algun muher a tira e guardianan cu----cu nan a ranza di dak di e prison. E gendarmenan a habri fuego ora e penadonan a ninga di bolbe nan respectivo celdanan pacificamente. Autoridadnan a tarda alrededor di dos ora pa calma e disturbionan.

E desorden a ser provocá pa e debatenan cu ta ser realisá den Asamblea nacional riba un propuesta amnistia di casi 20.000 prisionero politico y criminal.

Tempo ta masha frieuw tambe na mayor parti di Europa

LONDRES -- UPI -- Un ola friu ta azota mayor parti di Europa awe.

E sneeuw ta cubri Gran Bretaña, Spanja Septentrional, Hulanda, Belgica, Alemania Occidental, e peninsula, escandinava y partinan di Italia. E camindanan di casi henter e continente europeo ta cubri cu ijs, haciendo transito extremadamente peligroso.

Francia tabatin 36 morto 20 den accidente di trafico, atribui directamente na e ijs cu ta cubri e camindanan y 16 di friu.

E temperaturanan ta varia for di menos di diez grado centigrado na Sicilia, generalmente templá, te na decenas di grado bau di cero na Rusia y Finlandia.

E pronosticonan meteorologico ta anuncia continuacion di friu y mas sneeuw.

Na Paris 195 truck ta trahando pa limpia e cayanan di sneeuw.

E meteorologonan ta predeci otro seis dia di temperatura inferior na cero na e capital. Ayera nochi na aeropuerto di Le Bourget, a ser registrá 12 grado bau di cero.

Un total di 87 lancha grandi a keda blokeá den rieuw Osie, den norte di Francia mientras cu e canalnan di henter e region oriental di e pais ta di vries y serrá pa trafico di lanchanan, menasando cu un eventual escasez di carbon , si friu sigi mas cu un siman.

Tabatin un heroe na Francia: Marie Jean Zobach di 26 aña, a bula den rieuw Mosela un'or di marduga den su pijama pa rescata un homber cu a cai den e rieuw. "Mi no a hanja ni verkoud," el a declara.

E temperatura a disminui cuater grado entre Milan y Brescia, den norte di Italia. Roma tin un tempu friu y lluvioso tres dia consecutivo.

Riba e islanan britanica un sneeuw ligero ta sigi cai. E asociacion britanica di auto a informa cu transito den 40 condado di Inglaterra ta peligroso debí na e condicionnan di camindanan.

Finlandia a registra e temperaturanan mas abau: 35 grado bau di cero, na e partinan septentrional di e pais.

Un persona a resulta morto na Finlandia, aparentemente di stik pa e gasnan cu a sali di un aparato cu ta duna cayente.

Den e capital sovietica tambe ta reina un friu intenso --alrededor di 30 grado bau di cero--agravá pa e bientunan fuerte.



AVALON BAY, CATALINA ISLAND, CALIFORNIA: Hopi hende a sali na ayudo di doño di e yate aki pa yudele pone su boto den seguridad ora qu bientunan di mas qu 65 milla pa ora a dal e boto contra e pier caminda e tabata mará.

Magalhaes a presta juramento como ministro di Brasil

RIO DE JANEIRO--UPI--Juracy Magalhaes, exminister di husticia y ex-embahador na Washington, awe a presta huramentu como minister di relacionnan exterior di Brasil.

Durante e ceremonia, presidente Humberto Castello Branco a bisa cu "awendia nos politica exterior ta absolutamente independiente, den su obhetivo di asegura Brasil e acceso na tur medionan necesario pa alcansa seguridad di desarrollo y bienestar nacional den un estructura di paz mundial.

E minister nobo , cu a priminti di cumpli e responsabilidadnan di e revolucion di prome di April di 1964, ta un general retirá cu tambe a hasi un brillante carrera politica y diplomatica.

E tabata gobernador di estado di Bahia den dos ocasion.

21 luna pasa, ora ehercito a baha presidente Joao Goulart el a ser nombrá embahador di Brasil na Washington , cargo cu el a desempeña for di Mei 1964 te Oktober 1965.

Dia 10 di oktober el a ser nombrá minister di husticia y a yuda prepara e segundo acto institucional proclamá dia 27 di e luna ey.

Magalhaes cu a nace na e mes estado cu president Castello Branco (Ceara) ta sigi Vasco Leitao da Cunha den ministerio di relacionnan exterior.

AWA DI RIEUW PARANA TA SUBI

SANTA FE, ARGENTINA--UPI-E ascenso di e rieuw Parana ta keda firme y su altura di e ultimo oranan di 5.66 meter ta confirma cu ta trata di un crecida di proyeccionnan extraordinario.

Ta ser calcula cu e nivel di e awanan por pasa riba seis meter. Forsa di e awa ta sigi lastra gran cantidad di yerba, loke ta constitui otro peliger pa estabilidad di e brug colgante y di e brug ferroviario. Pues e elemontonan aki ta para riba pilarnan aki cu extrema presion.

Stock Market

Addressograph	57 1/4	Lockheed Aircr.	61 7/8
ACF Ind.	53 1/8	Loew's Inc.	32 5/8
Allied Chemical	49 5/8	Lonestar Cement	18 1/2
Allis Chalmers	35 7/8	Mont Ward	34
Aluminium Co.	80 1/2	Monsanto	82
Amerade	76 1/2	Nat. Acme	Niet ontv.
Am. Can	57 7/8	Nat. Cash. Regist.	82 7/8
Am. Foreign Power	20 1/2	Nat. Distillers	36 1/4
Am. Metal	53 1/8	National Lead	72 3/4
Am. M. Fdy	20	New York Central	82
Am. Std.	19 7/8	No. Am. Aviation	58 1/2
Am. Smelting	77 1/4	Olin Mathieson	61 3/8
Am. Tel. and Tel.	61	Otis Elevator	61 1/4
Am. Tobacco	39 1/4	Pac. Gas & Elec.	34 1/4
Anaconda Copper	92 3/4	Pan. Am. Airways	53
Armour	44 7/8	Paramount Pictures	68 3/4
Atlantic Refinery	79	Penn Railroad	67 1/2
Atl. Castle	88	Phillips	57
Balt Ohio	46	Public Service E.G.	39 3/8
Bell Int/	11 3/8	RCA	53 3/4
Bendix Aviation	68 1/4	Republic Steel	43 3/8
Bethlehem Steel	42 1/8	Reynolds Tobacco	45 3/4
Blaw	32	Royal Dutch	45 3/8
Boeing Airplane	158	Servel	6 1/4
Canadian Pacific	63	Sinclair Oil	63 7/8
Caterpillar	49 1/8	Shell Oil	65
Case (J.I.)	29 1/4	Socony Mobil Oil	94 1/4
Cerro de Pasco	48	South. Co.	67
Chesepeake & Ohio	85 5/8	South. Rail	62 3/4
Chrysler	59 7/8	Sperry Rand	21 3/4
Columbia Gas	29 7/8	Standard Oil of Cal.	85
Con. Ed.	42 3/8	Standard Oil of Ind.	45 5/8
Cons. Elec. Ind.	35 1/4	Standard Oil of N.J.	83 7/8
Cong. Nan	44 3/8	Standard Brands	70 3/8
Continental Can	Niet ontv.	Stone Webster	71 7/8
Continental Steel	38	Studebaker	26
Corn Products	52 3/8	Swift & Co.	57 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4		
Curtiss Wright	24 5/8	Texaco	78 7/8
Det. Edis.	36	Texas Gulf Sulphur	90
Douglas Aircraft	84 1/4	Texas Instruments	186 1/8
Dupont Nemours	240 7/8	Textron Ing.	44 1/8
Eastman Airlines	90 1/2	Timken Roller Bearing	47 3/8
Eastman Kodak	120 5/8	Twentieth Century Fox	32 3/4
Western Bancorp	38 3/8	Union Carbide & Carbon	67
Firestone	44 3/8	Union Pacific	46 1/4
Ford Motor	56 3/8	United Aircraft	91
General Electric	116 1/2	United Airlines	108 7/8
General Foods	81 1/4	United Fruit	31 1/2
General Motors	106 7/8	United Gas Corp.	43 5/8
Gillette	40 3/8	United Steel	53 3/4
Glidden Co.	26	United Gypsum	64 1/2
Goodrich	59 3/4	U.S. Rubber	77 1/2
Grace	60 3/8	U.S. Smelting	59 1/4
Goodyear	47	Warner Bros.	15 1/2
Greyhound	23 1/8	Westingh. Air Brake	42 3/4
Gulf Oil	56 1/2	Woolworth	30 3/4
Hud Bay M.	83	Dow Jones Index	994.28
Hupp	6 3/4		
IBM	483 1/2	Ark La Gas	42 5/8
Insp. Corp.	42 1/4	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	48 1/4	Brit. Petr.	8 1/2
Int. Nickel	95 7/8	Creole Petr.	40 7/8
Int. Tel. and Tel.	70 1/4	Electron Spl.	21 1/4
John Manville	54 1/2	Espey Mfg.	11
Jones and Laughlin	72 1/2	Giant Yell	13 3/4
Kan. City So. Ind.	43	Husky Oil	13 1/4
Kennecott Copper	134	SBD W. Air	16
KLM	96 1/8	Norf. So. Ry	Niet ontv.
Koppers	68	Seeman Br.	8 1/2
Kroger Co.	35 1/4	Syntex	102 1/2
Lehman Corp.	32 7/8	Tech. Mat.	12 3/4



LAGOS, NIGERIA: General Aguiyi Ironsi , comandante di ehercito Nigeriano aki ta bandona e cuartel general di polis na Lagos, rondona pa un guardia militar di seguridad. Ironsi tin control di gobierno den e pais, despues cu Presidente Abubakar Balewa a ser hibá for di su posicion -Radiophoto UPI-

FRANCIA A DUNA ASOCIADONAN DI MCE UN PLAZO DI DOS SIMAN PA ACEPTA EXIGENCIANAN DEGAULLISTA

pa William Anderson

LUXEMBURGO -- UPI -- Awe Francia a duna su asociadonan di mercado comun europeo un plazo di dos siman pa acepta e exigencianan di president Charles de Gaulle riba direccion y funcionamiento di comunidad economica.

E cincu asociadonan -- Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- no a logra mengua e exigencianan frances durante e reunion di dos dia cu a ser celebrá na e capital aki, pero nan a acepta na trata di cumpli e plazo fihá pa e delegacion di Paris pa obtene un decision.

E consejo di ministernan di mercado cu ta lucha pa salba e comunidad economica cu a duna e continente bieuw tantu prosperidad, a suspende su sesionnan awe, manera tabata previsto, pero a conveni di bolbe reuni na Luxemburgo dia 28 y 29 di Januari. Den e plazo establecé pa Francia.

E minister di relacionnan exterior frances Maurice Couve De Murville, a duna e representantenan di e otro cincu nacionnan te fin di e luna aki pa acepta un veto permanente di gobierno di Paris riba decisionnan di e comunidad y un reduccion radical den e atribucionnan di e comision ejecutiva di mercado.

Couve a señala den su exposicion cu si e aspiracionnan di Francia ser aceptá un fin lo ser poné na e boicot cu cual su gobierno a uni e actividadnan di e comunidad. E minister, sin embargo, no a referi na alternativo di e posicion aki, mihor bisá na e adopcion pa Francia di un boicot prolongá of permanente si su exigencianan no ser cumpli, precipitando un grave crisis den e comunidad.

E asociadonan di Francia a indica cu nan ta resuelto na traha duru pa supera e actual situacion prome cu e plazo ser vencé, pero ningun a expresa nan mes cu optimismo.

E minister di relacionnan exterior di Belgica, Paul Henry Spaak, cu a informa periodistanan riba e reunion di 28 y 29 di e luna aki, a declara:" Nos mester jega na un acuerdo otro siman."

Un portavoz di e delegacion aleman a afirma cu den seno di e delegacion aki ta reina "poco optimismo", mientras cu prome minister di Luxemburgo, Pierre Werner, ora nan a puntré kiko lo sosode si e crisis ser resolvé el a hisa su mannan y a bisa: "Mi no ta atreve na considera tal posibilidad."

Werner anfitrion di e conferencia, a trata di inspira seguridad durante un reunion cu prensa, pero el a utilisa e palabra "crisis" pa referi na e situacion.

E consejo di ministernan a traha incansablemente pa supera e situacion ey. Su integrantenan a cancela reservanan pa viaha cu trein y avion pa nan paisnan di origen, pero nan mester a duna nan mes venci y reconoce cu den e reunion aki nan no por satisface e exigencianan frances.

E minister di relacionnan exterior di Hulanda, Joseph Luns a señala, sin embargo, cu ta "resulta evidente nos speransa di jega na un acuerdo otro siman, pues de lo contrario nos -- y e francesnan -- nos lo no regresa."

E representante hulandes tabata un di e criticonan di e demanda frances riba mantenimiento di e derecho di veto den e decisionnan di e comunidad, pero Couve a rechaza e argumentonan di Luns y un solucion intermedio sugeri pa Spaak. El a bisa, no obstante, cu tabatin algun progreso den analisa di e facultadnan ejercé pa e comision ejecutiva, pero e avance no tabata suficiente pa permiti un acuerdo.

Couve, sin embargo, a ofrece cierto compensacion pa su demandanan ora el a anuncia cu si nan ser satisfacé, su gobierno lo reanuda su actividadnan den e comunidad otro luna. Pero e minister frances a bisa tambe cu si pa prome di Mei proximo e situacion no ta satisfactorio, su gobierno lo considera su mes den libertad di accion pa modifica relacionnannan comercial cu e nacionnan cu no ta den e mercado. Di acuerdo cu loke a ser tratá pa duna e comunidad origen, tal cambionan no por ser adoptá sin acuerdo di e sobra miembronan di e mercado.

POLISNAN A HANJA CARTA CU POR IDENTIFICA ASESINO DI DIANE Y MARGARET

CANNOCK, INGLATERRA--UPI- Awe polis a ricibi un carta anonima cu por ta un pista pa identifica e maniaco cu a asesina e mucha muhernan Diane Tift y Margaret Reynolds.

Te awor e esfuersonan di mas di 200 polis empeñá den un di e mayor investigacionnan cu ta conocí na Gran Bretaña a resulta infructuoso pa localisa e asesino.

E cadavernan di Diane y Margaret, di cincu y seis aña di edad respectivamente , a ser haña siman pasa den un caya smal di e alrededornan di Cannot.

Polis, basando riba e teoria di cu algun hende por conoce e criminal pero ta demasiado atemorisá pa papia ayera a pidi esnan cu por suministra cualkier informacion al respecto, pa hasi esaki incluso mediante cartanan anonima.

Cyril Gold, detective di Scotland Yard, a bisa awe cu nan a ricibi un carta cu "datonan hopi interesante ".

Gold a agrega cu e ta casi sigur cu ela ser scirbí pa un muher y a invitele pa suministra informacion adicional riba e caso.

Como parti di su investigacionnan polis ta interrogando personanan convicto di delitonan contra honestidad a lo largo di e zona situá entre Cannot y Birmingham.

E informe di autopsia di Diane, cu a desaparece di su cas luna pasa, a revela cu el a ser estrangulá y violá. Esun correspondiente na e curpa parcialmente descompuesto di Margaret, cu a desaparece na September, ainda no a ser completá.



WASHINGTON--D.C. -Presidente Lyndon B. Johnson aki ta felicita Robert C. Weaver, despues qu e ultimo aki a ser huramenta como e promer miembro di color di gabinete den historia di Merca. Weaver ta secretario di Vivienda y Desarrollo Urbano--Radiophto UPI-

GUADALAJARA A VENCE VASCO DA GAMA 3-0

Pa: Alfredo Viniegra.

MEXICO -- UPI -- Den un partido hopi brutu, e equipo mexicano di Guadalajara ayera nochi a vence Vasco da Gama di Rio de Janeiro cu score di 3-0. Esaki tabata e sexto encuentro di e torneo hexagonal di futbol cu ta ser realisa na e ciudad aki.

E prome periodo a termina cu score di dos-cero.

E brasileñonan a drenta terreno desarollando un wega hopi brutu, riba cual e mexicanonan a contesta cu e mesun tactica.

Esaki tabata e motibu pa cual a surgi varios pleito, pero e referee Rafael Valenzuela a hasi cu esaki no a yega muchu leeu.

E encuentro tabata interumpi pa algun momento, ora cu e delantero brasileño Tiao, buscando un bala a tene e defensa mexicano Charles. E dosnan aki tabata a punto di cambia golpi, si no tabata pa intervencion correcto di e referee y el mester a avisa tur, e dos hungadornan.

Na di 35 minuut e delantero brasileño Celio a ejecuta un tiru liber cual tabata producto un foul y e keeper mexicano Ignacio Calderon a bula riba e bala pa evita un gol. Sin embargo e bala a sali di su mannan. Celio, corriendo cu gran velocidad pa remata no a logra anota den e gol mexicano, pero a consecuencia di esaki, Calderon a ricibi un golpi fuerte den un man, pa cual motibu e mester a bandona terreno pa ser reemplaza pa Gilberto Rodriguez.

E golnan a ser marca di siguiente forma.

Na di 28 minuut, e delantero izquierdo mexicano Jara, a remata un pase cu el a ricibi di su compañero di liña Reyes. Na di 44 minuut, Reyes ta anota e segundo gol pa e mexicanonan ora el a ricibi un pase di un defensa brasileño riba un error di e defensa Muro, rematando e bala den net pa e segundo gol.

Den e segundo tempu, un biaha mas e delantero Jara a ricibi un pase di Valdivia, cu el a remata na un distancia di 15 meter for di e gol brasileño y asina a conquista e tercer gol.

Den su presentacion anterior den e torneo hexagonal aki Vasco da Gama a empata cu e equipo local America sin anotacion.

Diadomingo proximo dia 23 Vasco da Gama lo enfrenta Atlas di Mexico.

E alineacionnan inicial tabata asina.

VASCO DA GAMA:

Levs, Joel, Brito, Fontana, Maranhao, Oldair, Zezinho, Mario, Celio, Menea y Tiao.

GUADALAJARA:

Calderon, Chaires, Sevilla, Del Muro, Villegas, Diaz, Ponce, - Barba, Reyes, Valdivia y Jara.

Den e segundo tempu Vasco da Gama a hasi solamente un cambio, poniendo Luizinho na lugar di Zezinho. Di su parti Guadalajara cu den e prome tempu ya a cambia su keeper pa e lesion cu el a sufri a hasi e siguiente cambionan:

Munguia na lugar di Diaz, Cisneros a reemplaza Valdivia y Ramiro a drenta na lugar di Barba. Mas o menos 40 mil hende a presencia e wega, cual a desarolla riba terreno di e estadio Olimpico di ciudad Universitaria.

LEONI LO BISHITA CHILE E ANJA AKI

SANTIAGO DE CHILE--UPI-- Presidente di Venezuela Raul Leoni, lo bishita Chile na fin di e aña aki, accediendo na un invitacion cu e mandatario chileno, Eduardo Frei a hasie.

E hefe di estado venezolano lo permanece varios dia na e pais, como parti di un gira continental cu por ser prolongá pa algun pais di Europa.

E anuncio a ser hasí pa e embahador venezolano, Jose Maria Machin.

MANTLE A BAI CLINICA MAYO

ROCHESTER, Minnesota --UP -- E pelotero Mickey Mantle drenta Clinica Mayo ayera pa se somete na un examen medico di su schouder drechi cual ta hata molestiele.

"Lo mi ta aki cuater of cinc dia," asina esun cu tabata ba teador estrella y honronero Yankees di New York a declara "Despues lo mi bolbe bek n cas na Dallas."

Mantle a bisa cu su schoude no ta hasiele dolor, pero cu n obstante, apenas e por hisele

El a manifesta cu e dolor a presenta temporada pasa y c el a spera cu esaki lo a desapa rece durante e descanso inver nal, pero no a sosode asina

Mantle tabatin molestianan cro nico cu su rudianan durante s dieszincu anjanan cu Yankees el a bati pa un promedio di .25 den 122 wega temporada pasa c 19 homerun y 46 carreda impulsa

AMB NO TABATA SA DI APLAZAMIENTO

TOKYO -- UPI -- E boxdo hapones Hiroyuki Ebihara no ta sconde su decepcion pa e hecho cu e mester a dicidi pa aplaza su pelea eliminatorio pa e titulo mundial di peso mosca cu e boxdo argentino Horacio Acavallo. Ebihara a sufri un fractura di un dede di man robes y el a bisa cu e no por bringa den dos luna, por lo menos. Acavallo y Ebihara mester a enfrenta otro dia prome di februari.

E hapones a insisti di sigi cu e pelea pasobra e ta sigur di vence su adversario. Sin embargo su manager, Masaki Kanehira a convencele cu e no mester subi ring pa un pelea interesante y importante sin ta den su mihor forma.

Acavallo, cu a bini Tokyo dia 10 di e luna aki cu su manager Hector Vaccari a bisa di su parti cu e ta dispuesto pa aplaza e pelea, semper cu Asosiacion Mundial di Boxeo ta aproba e decision al respecto.

NEW ORLEANS -- UPI -- E mile Bruneau, presidente di e Comision di Campeonatonan di e asosiacion Mundial di Boxeo (A MB) a bisa ayera nochi cu e no por formula comentarionan riba e aplazamiento di e pelea entre Hiroyuki Ebihara y Horacio Acavallo pa e titulo mundial di peso mosca, en razon cu AMB ainda no a ser avisa formalmente di e aplazamiento.

Masaki Kehinara, manager di Ebihara, a bisa ayera na Tokyo cu e pelea, originalmente fiha pa dia prome di februari, pero cu mester a ser pospone pa dos luna en vista di cu Ebihara a fractura un dede di dje durante training.

Bruneau a declara ayera nochi cu "e pelea aki nunca a ser oficialmente señala pa e Comision di Campeonatonan di AMB.

Tabatin hopi confusion encuanto e titulo di peso mosca, a raiz di cu varios organismonan oficial a informa cu nan a dispoha e italiano Salvatore Burruni for di su titulo, pasobra esaki no a defendele dia prome di november ultimo.

AMB a retira e reconocimiento di Burruni. No obstante Union Europeo di boxeo ta reconoce Burruni como campeon.

Tambe a ser anuncia cu AMB y Conseho Mundial di Boxeo (C MB) lo reconoce ganador di e pelea entre Ebihara y Cavallo como campeon mundial di e categoria.

Acavallo actualmente ta na Tokyo huntu cu su manager, Hector Vacar y esaki a declara cu e ta acepta e aplazamiento si AMB aprobele.



Portsea, Australia: Harold Holt, di 57 aña di edad ta tesorero general di gobierno di Australia y aparte di qu e tin hopi posibilidad di bira promer minister di Australia dia Sir Robert Menzies baha otro luna. e tin un famia masha bunita qu ta e tres casánan di su yiu hombernan. Recientemente nan a realisa un expedicion di skin-diving y di robes pa drechi por mira Amanda, Caroline y Paullete.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Lentamente e ta cana bay na e café, na unda e tin custumber di bay sinta cu Andreas. Pero ni e koffie y ni e bolo a baha na smaak. E mester bay cas bek, ya tin casi 10'or, y Leopold lo bolbe bandi 11' or. E ta subi den su auto y bay caminda di cas. Ora cu el a jega e ta subi bay den su kamber. E placa cu el a ricibi pa su trabou, lo e duna su wela. Tres cien florin. Un cantidad di placa. Por haci masha hopi cos cu e placa ey. Como cu su wela ta den cushina y e mes mester cambia su panja, e ta pone e placa tantem den su laachi. Leopold a jega na ora. El a trece bunita orquidea, tambe un cadena di platina cu hopi perla. "Un joya di famia," e ta bisa, mientras e ta colgué rond di su garganta. Mama a dunami é pa mi comprometida chikitu". Evy a keda sin habla, ora cu el a mira e prenda valioso ey. "Boso ta malcriami," e ta bisa timido. "Masha danki Leopold." Leopold ta coy Evy su man y ta sunché. "Esaki ta solamente un comienzo mi dushi. Nos famia semper gusta mira alegria ora cu nos regala algo. Mi kier colga ur bo curpa cu stimacion y joyas precioso. No tin nada suficiente bon pa bo." E wela ta keda mira e cadena cu atencion. "Kizas awendia nan no ta haye asina moderno, pero hasta e jovencitanan mester admiti, cu antes nan ta traha cos masha bunita. Y cualkier dia mi ta sigur cu nan lo imité. Evy ta hiba Leopold te na su auto. "Te aki dos siman anto, mi dushi. Lo mi jamabo hopi biaha na telefoon." "Di Afrika?" Leopold ta sonrei. "Pakiko no? Nan a inventa telefoon pa e worde usá. Y loke mi tin di bisabo, mi no por skirbi. Cada biaha mi tin cu bisabo di nobo: Mi ta stimabo." Su cara ta bira corrá. Evy ta corda riba e gastonan halto cu semehante jamadanan sa costa, pero naturalmente cu esey no ta nifica nada pa famia Wengern. Nan por baha streanan for di cielo, si esey ta posibel cu placa." "Te aki dos siman anto dushi. Y despues lo mi keda por lo pronto serca bo. E ora lo mi sigui viaha unicamente den bo compania. Evy ta keda zwaai man, despues cu e auto a sali bay, y e ta sintié bon cu e tin un hende pa jama ajo. Despues cu el a cana bay paden, su mama a manda jamé "Evelyn, bin tende un ratu. Mi kier a papia cu bo un momento." Evy ta sigui tras di su mama, te ora cu nan a jega den sala. Nan ta sende un sigarla y e mama ta bisa. "Mi tin gana pa bo hunga wega limpi cu mi, Evelyn. Tin algo cu bo, y mi kier sa ta kiko. Bo por papia sin miedo, lo mi no reprochabo nada. Loke worde papiá den e sala aki, lo keda entre nos dos. Y corda cu aki cuatro siman, lo bo bira Leopold su senjora, y a bira tempo pa bo haya sa, kiko exactamente bo kier. Pesey mi kier sa. si tin algun problemas cu bo...." Evy ta sinta ta scucha cu un cara tur corrá. Su mama ta pará su dilanti, mescos cu un juez severo. Manera un muhe cu kizas por comprende tur cos, pero cu den ningun caso lo accepta algo, cu no ta hasi ni e famia y ni nan nomber un bon. Evy su mama sa ta masha severo, y pesey mes e tin miedo. "Wel? Mi no ta kere cu ta asina dificil. Pa mi yudabo, mi kier bisabo, cu mi sa masha bon, cu ultimo dianan bo a jega di sali varios anochi. Mi kier a preveni, pero bo ruman homber a pidimi pa no haci esey. Segun su opinion, cada miembro di famia Stauffen tin derecho pa actua manera e mes ta kere qu ta bon. Independiente! Liber" Mi a lagué papiami. Y awor mi ta kere cu mi mester bisabo: cu ta duel mi. Pero por fabor, bisami pa caba loke bo tin di bisami." Evy ta sintá manera un hende paralizá. Su cara a bira pálido, y su mannan a stop di tembla. E tin su ♭ianan cruzá y inmovil e ta keda mira e pinturanan riba e tapijt. "Wel?", e mama ta bolbe puntra. Lentamente e ta hiza su cara. "Mi no tin nada di bisa mama. Absolutamente nada. Mi ta comprometi cu Leopold. E ta un bon hende, y ademas masha atractivo. Y tambe di biaha boso a keda librá di tur problemas. Bo no ta haya cu tur cos ta regla?" "E mama ta cuminza cana bay bin den e kamber. "Esey ta tur?" Si, esey ta tur..." Pa un momento tur dos ta keda keto. Te ainda e mama ta sigui cana. "Evy, mi ta bay contabo un storia chikito. Un storia verdadero. Esey lo demostrabo, cu nos famia semper ta keda juntu. Mi mama tabata tin un ruman muhe mas chikito cu né, e jama Elfie. Un mucha muhe masha bunita, jen di temparamento y masha inteligente. Dia cu Elfie tabatin 16 anja, e kier a sinja hunga comedia. Nan a pasa masha trabao pa saca e idea ey for di su cabes, y e bisinjanan tambe a cuminza papia. Parce cu Elfie kier a husa su sinti. Elfie cu mama tur dos a bay den un internaat. Mesora nan a gusta Elfie masha hopi, mientras cu mama mes no a cay asina tanto na smaak di e hendenan ayanan. Dia cu Elfie tabata tin 18 anja, el a sali bay cu un actor. Un anja despues el a bolbe bek. Nos a bolbe tumé den nos famia. Despues el a casa cu un hende sencillo y naturalmente cu e hendenan a haya masha hopi cos di papia. Pero nos a laga sa, cu Elfie ta sinti un stimacion masha grandi pa e homber ey. Ademas su casá tabata jiu hom ber di un famia excelente. Despues di seis luna Elfie a haya un jiu homber. Poco dia despues di e nacemento, su casá a haya un accidente den un bosque, durante jachtmento. Asina, segun nan ta conta. E jiu di Elfie tambe a murí. Y Elfie mes a bira masha malo, y atrobe el a bolbe cas." Cu wowonan grandi di emocion Evy ta keda mira su mama "Mama, e storia ey ta....ta...." E no por sigui papia. "Si Evy, e bunita mucha muhe rico, tabata tanta Frieda, cu ya tin dos anja morto. E tabata malo di curpa y alma. Solitaria y amargá, cu tur hende tabata alehá di dje. Boso tampoco no tabata gusta bay serca dje, no ta berdad?" Evy ta sacudi su cabes. "No mama. Semper mi ta sintimi asina stranjo, ora mi ta serca dje. Nunca e ta hari, ni sonrei, pero e ta keda mirabo na un manera asina stranjo y investigador.

H.M.C.S. "PROVIDER" TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD -- Ayera mainta och'or e tanker canadiense di provision "Provider" a drenta haf di San Nicolas y a keda na Aruba te awe mainta och'or.

Na e ocasion aki marinierskazerne Savaneta a prepara un programa pa e tripulacion di e tanker, cu a duna nan e oportunidad pa sinja conoce e isla pa medio di un foto - y sightseeing tour, un lunch na e beach di marine watersportcentrum y recreacion na e beach di Esso Club.

Ayera tardi partidonan di futbol y basketball a ser teni entre teamnan di "Provider" y Savaneta Kamp.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Magila Gorilla - Huckleberry Hound
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

REUNION DI EEG TA CONTINUA DIA 29

LUXEMBURGO -- UPI -- E ministronan cu ta representa e seis paisnan di Mercado Comun Europeo lo celebra un reunion nobo dia 29 di e luna aki pa trata di yega na un acuerdo final riba e desenvolvimiento futuro di e comunidad economico.

Francia a duna su asociadonan den Merca Comun-Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo -- un plazo cu lo vence fin di luna, pa nan dedica si nan lo acepta of rechaza e demandanan cu a ser presentá pa su presidente, Charles de Gaulle. riba e curso di accion cu e agrupacion mester tuma.

Den un reunion di dos dia cu a caba ayera aki nan, e ministronan di e cincu paisnan menciona a hanja e propuesta di De Gaulle, cu ta equivale na un ultimatum, a juicio di observadornan responsabel.

E presidente frances kier pa e comision ejecutivo di e Mercado Comun lo ser despoja di e parti di su facultadnan, pa pone bao di control di e seis nacionnan. Ademas e ta exigi, cos cu ainda ta mas importante cu e demanda anterior, e mantenimiento di e veto riba tur legislacion cu Mercado Comun aproba.

Un portavoz di e delegacion di Francia ne conferencia cu a ser conclui a bisa cu e miembronan di e Mercado "a mustra, en general, un consenso favorable" nc planteamiento di De Gaulle.

Awor e tin 12 dia pa yega na un decision definitivo, consciente di cu un desacuerdo cu e posicion frances por nifica e liquidacion di e propio comunidad. Francia lo retira posiblemente for di e mercado.

E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a declara cu su gobierno lo pone fin ne boicot di Mercado Comun, cu a cuminsa cuater luna pasa, si e demanda referí lo ser acepta den e plazo fijá.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Llame a algunos de sus amigos y vean lo que pueden hacer hoy que sea entretenido y posiblemente lucrativo también. Usted logrará más felicidad social en el futuro. Vistase bien.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Los negocios y otras actividades deben ser lo primero en su mente hoy, de modo que avance rapidamente a través de sus empresas. Ese ascenso que quiere ahora puede comenzar aplicándose sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Muchas personas nuevas y encantadoras entrarán en su vida ahora, las cuales le podrán sugerir nuevos métodos para progresar. No ceda lo que ha sido satisfactorio, sin embargo. Aumente sus intereses.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un método completamente nuevo puede hacer un juego de niños su trabajo diario. Ahorre ahora para los impuestos que tiene que pagar dentro de poco. Ponga a trabajar algunas de sus ideas excelentes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cualquier proyecto en que esté trabajando junto con otros puede tener un gran éxito si aclara todos los puntos de vista. Manipule como es debido todos sus deberes cívicos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-No titubee en comprar cualquier cosa necesaria para hacer su trabajo diario más fácil y eficiente Sus compañeros de trabajo se mostrarán entonces más entusiastas. Coopere con ellos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Muestrese simático cuando vaya a ciertas fiestas. Diviertase y demuestra agradecimiento. Ponga en operacion sus ideas crativas. Lo llevarán lejos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su familia quiere que usted atienda a ciertos trabajos cívicos, y otros qu son importantes, de modo que cérciorese de ocuparse de ellos. Mejore sus asuntos fundamentales. Sea serio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene ideas excelentes ahora y puede hacer una impresión magnífica en sus aliados. Olvide de las rutinas aburridas y extiéndase. Gánese la buena voluntad de los que están en negocio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted tiene que buscar mejores medios o métodos de operación. Modernice sus pertenencias si quiere lograr el respeto de sus superiores. Hágase de un presupuesto más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ir en pos de sus metas personales es bueno ahora, puesto que otros le darán mucha ayuda para lograrlas. Salir socialmente es particularmente bueno. Reúnase con las personalidades que admira.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted necesita atender sus asuntos personales para que haga la impresión más favorable en los de más. Confíe en su intuición y sabrá como manejar mejor a los demás. Ellos son tan humanos como usted.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una de esas personas poco usuales que tendrá la habilidad de modernizar cualquier cosa, ya sea en procedimientos o asuntos materiales.

CISCO KID

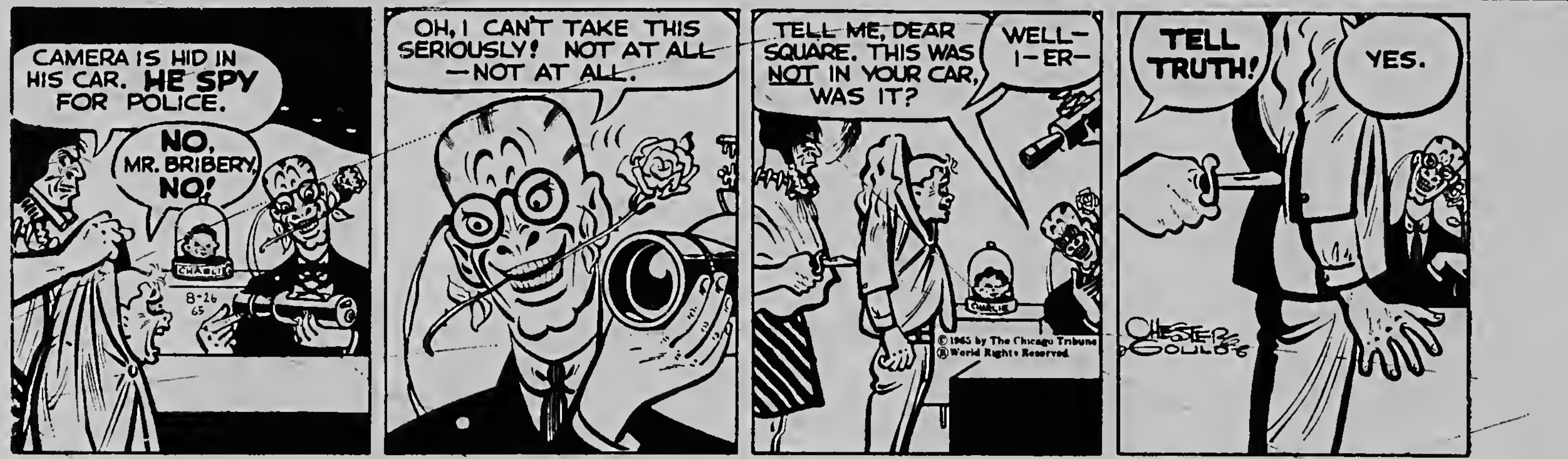


PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

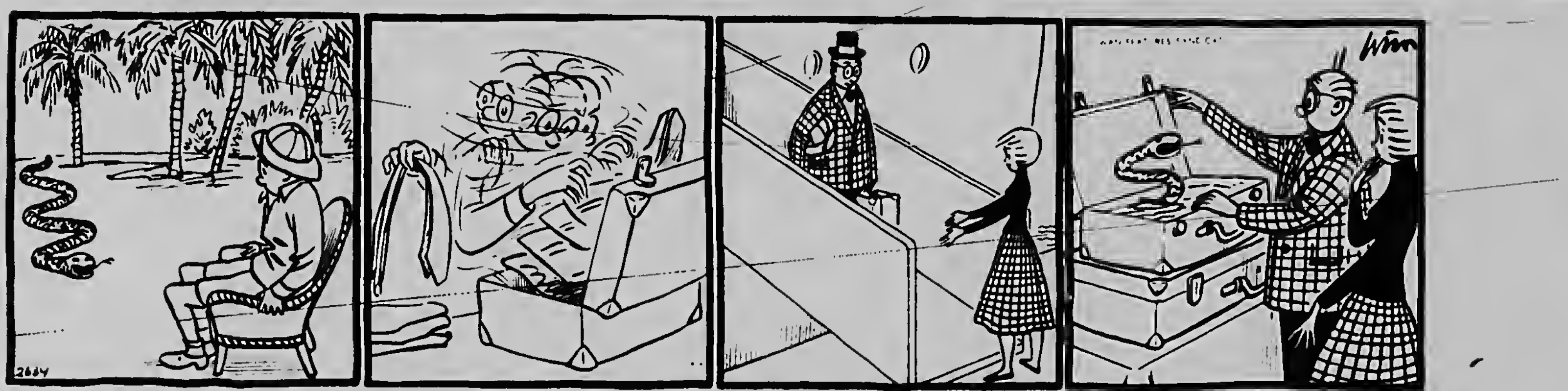
"E auto cu estilo completo ta bini di FORD







BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off